

Questionnaire de 1^{er} accueil des familles allophones
(fiche-collège)

Comment s'appelle votre enfant ? Ye moina haho yehoparoi ndo ne ledzina lambabahahe.

Nom et prénom: Nde cheyisimou chahahe ne chambabahahe

Quel âge a votre enfant ? _Ye moina haho guena mahamigua?

Quelle est sa date de naissance ? ye moina haho hazalwa moiha hindri

(jour/mois/année) (ndo wousikou / no mwezi / no moiha).

Quel est son pays d'origine ? ye ntsi yazaliwa ndayi

Quand est-ce que votre enfant est arrivé en France ? ye moina haho hadja farantsa

moihahindri

Quelle est votre adresse en France ? ye adressi yahomahala woukotsiwo hounou

farantsa

Quel est votre numéro de téléphone ? Ye nimeru yahe téléphone ya haho

Connaissez-vous une personne qui parle français et qui peut traduire ? Godjouwo mdrou woukorogowa chifarantsa ya djowouchinda yahoufasrize .

Nom : handziha ledzina pvanou

Numéro de téléphone: Ye nimeru yahe téléphone ya hemdrou

Quelles sont les langues parlées à la maison ? yelouha kognou hourogowa hodahoni

Quel est le responsable de l'enfant ? *dhoimana wahe moina ndo*

Père: mbaba	Mère : mdzadze	Autre : mdroumdroidji
-------------	----------------	-----------------------

Comment s'appelle le responsable légal ? nde ledzina yahe dhoimana wahahe.

Quel est son numéro de téléphone ? nimeru telephoni yahé dhoimana

Scolarité antérieure :

• **Votre enfant a-t-il été scolarisé ?** ye moina haka hatroilo l'école yiho yakaya

OUI ewa	NON no
----------------	---------------

• **Dans quel pays ?** ye moina haka houssoma ntsi ndayi. _____

• **Pendant combien d'années ? ?** hakantsi maha minga licoli.

• **Quelle est la dernière classe fréquentée par votre enfant ?** ye moina haho haroudiya class hindri.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

• **En quelle langue a-t-il été scolarisé ?** ye louha yakohourongowa holicoli ndayi .

• **Depuis quelle date votre enfant n'est-il pas allé à l'école ?** ngasina maha minga rangou yemoina yaroudi licoli

- **Votre enfant a-t-il redoublé des classes ? ngasina maha minga rangou yemoina yaroudi licoli**

OUI ewa	NON no
----------------	---------------

- **Votre enfant a -t-il des difficultés scolaires ? Okulda ,derslerde güçlük yaşadığı mı ?**

OUI evet	NON hayır
-----------------	------------------

- **Quelle(s) autre(s) langue(s) a-t-il appris à l'école ? · ye moina haho nguéna machakili holicoli.**

Informations supplémentaires :

- Votre enfant porte t-il des lunettes ? ye moina yehoukaza miwoini**

OUI ewa	NON no
----------------	---------------

- Votre enfant a t-il des allergies ou une maladie particulière ? ye moina nguena miko yambahindrou dalawo hawou chahoula.**

OUI ewa	NON no
----------------	---------------

- Votre enfant sait-il nager ? ye moina ye houdjouwa houtsounga**

OUI ewa	NON no
----------------	---------------

Informations sur le collège:

Nom de l'établissement ndze habari yaho licoli



Horaires: zelera yako oudjiya noroha liColi.



Numéro de téléphone: ye nimeru yaho licoli.

Le Principal s'appelle: ye dhoimana wahe licoli ye houparoi ndo.

Le professeur principal de votre enfant s'appelle : ye foundi hakoparoi ndo.

L'enseignant de français de votre enfant s'appelle : ye foundi ya mssomizao chifarantsa yahouparoi
ndo

La classe de votre enfant est la : ye classi yehémoina yakaya ndayi haroumoi zinou zilo pvanu

6è	5è	4è	3è
----	----	----	----



Attention :

Si votre enfant est absent, vous devez téléphoner au collègue ou écrire un mot à l'enseignant pour justifier son absence. yeka ye moina hapouza ho licoli mdrou para hawou wouhandzihe barouwa.



La cantine coûte ye chahoula holicoli yehoufa

L'inscription se fait au bureau de :

yaka ngoidzo wou moindzihe yadola chahoula ho licoli mdrouhenda ho bureau yaho licoli